

法 汉 铁 路 词 典

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS
DU CHEMIN DE FER

人 民 铁 道 出 版 社

内 容 简 介

本词典是一部包括铁路运输、基建、工业三方面内容的综合性的铁路词典，共收集词汇 62,000 余条，选词以铁路运输、机车、车辆、工务、工程、通信、信号的常用词汇为主，并适当收集与铁路有关的其他科技词汇和基础科学词汇，附录内包括常用缩写词汇 1,600 余条及度量衡表。

本词典可供铁路职工、外事、外贸、外经等单位及有关专业科技人员参考。

法 汉 铁 路 词 典

Dictionnaire Français-chinois du chemin de fer

《法汉铁路词典》编辑组编

人民铁道出版社出版

(北京市东单三条14号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

外文印刷厂印刷

开本：850×1168 $\frac{1}{2}$ 印张：26.75 字数：1 525千

1975年12月第1版

1975年12月第1版第1次印刷

印数：0001—8,000册 定价：4.00元

毛主席语录

领导我们事业的核心力量是中国共产党。

指导我们思想的理论基础是马克思列宁主义。

Le noyau dirigeant de notre cause, c'est le Parti communiste chinois.

Le fondement théorique sur lequel se guide notre pensée, c'est le marxisme-léninisme.

中国人民有志气，有能力，一定要在不远的将来，赶上和超过世界先进水平。

Le peuple chinois a du caractère et il est capable; il saura, dans un avenir peu éloigné, égaler et dépasser le niveau mondial d'avant-garde.

古为今用，洋为中用。

Que l'ancien serve l'actuel, que ce qui est étranger serve ce qui est national.

使用说明

一、本词典的正文和缩写词都按实词的字母顺序排列。

二、凡主词中的名词都注明词的性数：“f”表示阴性单数，“m”表示阳性单数，“f pl”表示阴性复数，“m pl”表示阳性复数。同义阴性、阳性名词，则注名词简称“n”。

三、名词以外的动词、形容词等主词，不注明词类或词的性数。

四、每一主词或复合词各单独成为一个条目。

五、复合词则置于其有关主词条目下，但缩进一个字母，以示醒目，并用“~”代表主词。复数主词用“~”加复数词尾表示，如：“~s”、“~x”、“~aux”。

六、同一主词的复合词排列顺序是：主词为单数在前，主词为复数的次之，主词前有配搭词的排在最后。

七、在排列复合词顺序时，复合词中的前置词不包括在按字母排列之内。

八、标点符号的使用：

1. 逗号“，”表示含意相近或为两种译法；
2. 分号“；”表示含意不同；
3. 小括号“()”内是注解或可以省略的文字；
4. 方括号“【】”内是专业分类略语。

九、本词典中使用的专业分类略语如下，但一般通用和明显属于某一专业的词汇，则不加专业分类略语。

【运】—行车、客运、货运

【经】—财务、经济、计划

【法】—法律

【机】—机车（包括：电力、内燃、蒸汽）

【辆】—客车、货车

【械】—机械、设备、工具

【冶】—冶金

【铸】—铸造

【线】—线路

【桥】—桥梁、涵洞

【隧】—隧道

【建】—房建、站场

【测】—测量、航测

【地】—工程地质

【电】—电工、电气化铁路

【信】—通信、信号

【无】—无线电、电子

【计】—计算技术

【仪】—仪表

【数】—数学

【理】—物理

【化】—化学

目 录

法文字母索引

使用说明

词典正文

附 录:

附 录 1 常用缩写词汇

附 录 2 度量衡表

后 记

法 文 字 母 索 引

A a	— 1~60	N n	— 505~515
B b	— 60~97	O o	— 516~529
C c	— 97~204	P p	— 529~617
D d	— 205~250	Q q	— 617~619
E e	— 250~312	R r	— 619~675
F f	— 312~353	S s	— 675~726
G g	— 353~376	T t	— 726~786
H h	— 376~386	U u	— 786~789
I i	— 386~409	V v	— 789~811
J j	— 409~416	W w	— 812~815
K k	— 416~417	X x	— 816
L l	— 417~445	Y y	— 816
M m	— 445~505	Z z	— 816~818

A

- abacule f** 【建】马赛克块料(镶嵌面层用的)
- abaissement m** 降低, 减退; 下沉, 沉降, 陷落; 削减; 衰落; 【地】侵蚀作用
 ~ des caractéristiques mécaniques 机械性能降低
 ~ de l'indice 指标下降; 指数下降
 ~ de la nappe aquifère 地下水位下降
 ~ de la nappe phréatique 地下水位降低
 ~ de pression 降压, 压力降低, 减压
 ~ du prix de revient 成本降低
 ~ du rendement 效率降低, 生产率降低; 产量减少
 ~ de tarif 降低运价
 ~ de température 温度降低, 降温
 ~ de tension 电压降(电流变换)
 ~ des voies 落道
- abaisser** 降低, 减少; 【信】按压(按钮)
 ~ la consommation 降低消耗(量), 降低燃料消耗
 ~ les écrans 信号臂板下降
 ~ la tension 降低电压, 降压; 减小应力
 ~ une touche 按压按钮
- abaisseur m** 降压变压器
 ~ de fréquence 【无】分频器, 降频器
 ~ de pression 降压器
- abandon m** 放弃, 抛弃, 脱离, 终止
 ~ de parcours 行程终止
- abandonné** 【信】释放的(继电器衔铁)
- abandonner** 放弃, 抛弃, 脱离
 ~ un parcours 终止行程, 停止旅程
- abaque m** 表, 图表, 图解, 曲线图, 列线图; 诺模图; 座标格; 【建】柱顶方帽板
 ~ de centrage 重心图, 重量平衡图
 ~ de fonctionnement 性能表
- abat m d'eau** 暴雨
- abatée f** 偏差; 【电】转差率
- abatis m** 【建】拆房物料; 石场石料总名称
- abat-jour m** 【建】天窗, 正面墙采光口(为了充分透光, 外口小内口大); 灯罩
- abat-son m** 消音器
- abattage m** 挖方, 采掘; 砍伐(树木)
 ~ à l'explosif 爆落
 ~ à gradins droits 阶梯式开挖
 ~ hydraulique 水力冲方
 ~ latéral 侧面开挖
 ~ à la poudre 爆破开挖
 ~ par puits et galerie 井坑法开挖
 ~ de la roche 采石
 ~ par tranchée 导坑开挖
- abattement m** 降低, 减少, 折扣
 ~s de zone 【经】工资随地区生活费不同而递减的制度, 地区工资制
- abat-vent m** 风挡, 【建】挡风斜板
- abat-voix m** 【建】回音天花板
- aberration f** 【理】象差, 色差; 偏差
 ~ chromatique 【理】色差差
 ~ de la lentille électronique 电子透镜象差
- abime m** 落水洞, 深渊
- ablation f** 消融; 脱落; 冰面融化; 割除, 切除
- abolition f** 取消, 废除
- abondance f** 充足, 大量; 【理】丰度
 ~ isotopique 同位素丰度
- abonné, n** 持有定期客票的旅客; 用户; 订户
 ~ demandé 被呼(电话)用户
 ~ demandeur 主唤(电话)用户
- abonnement m** 定期客票
 ~ pour demi-billets 半价定期客票
 ~ hebdomadaire 周票, 一周定期客票
 ~ mensuel 月票, 一月定期客票
- abord m** 靠近; 靠岸; 入口
 ~s du signal 予告信号; 信号机附近区
- abordage m** 碰撞; 进入
 ~ par le talon 驶过顺向道岔, 挤岔

aborder 通过, 驶过, 进入, 接近
 ~ l'aiguille en pointe 通过迎面辙尖, 进入对向道岔
 ~ l'aiguille par le talon 通过顺向辙尖, 进入顺向道岔

about *m* 接头; 端板; 端部; 轴端; 对接; 槽棒接合
 ~ du châssis 车架端梁, 车架端部
 ~ du rail 钢轨端头, 接钢轨
 ~ de traverse 轨枕端, 接轨枕
 ~ de wagon 货车端板

aboutement *m* 对接, 接长
 ~ de l'âme de poutre 钢梁腹板对接
 ~ des cornières 角铁对接(钢梁)
 ~ des semelles 盖板对接(钢梁)

abouter 对接, 接长

aboutissement *m* 完成, 结果, 实现
 ~ d'un plan 完成计划

abraser 磨削, 研磨, 打磨, 抛光

abrasif *m* 磨料, 研磨剂, 磨蚀剂

abrasion *f* 研磨, 磨削, 磨蚀, 磨损;
 【地】浪蚀

abrasivité *f* 磨蚀性, 磨蚀度

abréviation *f* 缩写, 缩写词

abri *m* 掩蔽, 掩体, 防空洞, 棚
 ~ antiaérien 防空洞
 ~ antiatomique 防原子掩蔽所
 ~ à l'épreuve des bombes 防空洞
 ~ du mécanicien 司机室
 ~ des pompes 水泵房
 ~ de quai 站台雨棚, 旅客站台雨棚
 ~ sous roche 崖洞, 半面崖凹
 ~ à voyageurs 旅客站台雨棚
 ~s chauffant 暖棚(冬季施工保暖用)
 ~s chauffant mobile 移动式暖棚

abri-caverne *m* 防空壕

abrité 防湿的, 被保护的, 掩蔽的

abrogation *f* d'un tarif 运价规程作废

abrupt 陡削的, 险峻的

abrupt *m* 崖, 崖壁

abscisse *f* 横座标
 ~ curviligne courante 普通曲线横座标

absence *f* 缺席, 缺席, 离开, 缺乏, 缺少; 分心
 ~ de courant 无电流

~ d'emballage 无包装
 ~ d'exercice du pouvoir 离职期间
 ~ de plan 无定型(随机的主要条件)
 ~ du travail 缺勤

absent *m* 缺席者, 不在场的人

absorbabilité *f* 吸收能力, 吸收性

absorbant 吸收性的

absorbant *m* 吸收剂, 吸收机能
 ~ du son 消音材料, 消音器

absorber 吸收, 消耗

absorbéur *m* 吸收器, 减震器; 吸收剂

absorptiomètre *m* 吸收计; 液体溶气计, 调稠器

absorptiométrie *f* 吸收测定法

absorption *f* 吸收, 吸入; 消耗
 ~ acoustique 消音, 吸音
 ~ des bruits 吸音
 ~ capillaire 毛细吸湿
 ~ de chaleur 吸热(量)
 ~ de courant 取用电流, 消耗电流
 ~ d'eau 吸水, 水分吸收
 ~ d'humidité 吸湿性, 受潮性
 ~ d'impulsions 消位, 脉冲吸收
 ~ initiale 初步吸收量
 ~ ionosphérique 电离层吸收
 ~ de particules électrisées 荷电粒子吸收
 ~ de porteurs électrisés 载电子吸收, 带电粒子的吸收
 ~ du rayonnement 辐射吸收
 ~ sélective 选择吸收
 ~ spécifique 比吸收(水)量
 ~ ultra-sonore 超声波吸收

absorptivité *f* 吸收性, 吸收能力; 吸收率
 ~ acoustique 吸音率

abstraction *f* faite de 除…不计外

abstrait 抽象的

abus *m* 滥用
 ~ d'autorité 滥用职权
 ~ de confiance 滥用信用

académie *f* 科学院

acajou *m* 桃花心木, 红木

accalmie *f* 风力减小, 无风, 静息

accélération *f* 加速的

accélérateur *m* 加速器; 汽车油门; 催速剂

- ~ à cavité résonnante 空腔谐振器加速器
 ~ chimique de durcissement 水泥的化学速凝剂
 ~ d'électrons 电子加速器
 ~ à induction 电子感应加速器
 ~ linéaire d'électrons 直线电子加速器
 ~ à ondes progressives 行波加速器
 ~ des particules 粒子加速器
 ~ de particules lourdes 重粒子加速器
 ~ de porteurs électrisés 粒子加速器, 载电子加速器
 ~ de prise 速凝剂(混凝土的)
 ~ à propagation d'ondes 行波加速器
 ~ de protons 质子加速器
 ~ des wagons (trriage par gravité) 车辆加速器(驼峰调车)
- accélération** *f* 加速, 加速度
 ~ absolue 绝对加速度
 ~ angulaire 角加速度
 ~ automatique 自动速度控制
 ~ centrifuge 离心加速度
 ~ centripète 向心加速度
 ~ complémentaire 附加加速度
 ~ constante 等加速度, 匀加速度
 ~ au démarrage 起动加速, 起动加速度
 ~ au départ 起动加速度
 ~ due à l'attraction terrestre 重力加速度, 地心吸引力加速度
 ~ de la gravité 重力加速度
 ~ instantanée 瞬时加速
 ~ linéaire 线加速度
 ~ moyenne 平均加速度
 ~ négative 减速, 负加速度; 延缓
 ~ normale 法向加速度
 ~ de la pesanteur 重力加速度
 ~ relative 相对加速度
 ~ résultante 合成加速度
 ~ tangentielle 切向加速度
 ~ uniforme 等加速度, 匀加速度
 ~ des wagons 车辆加速
- accélérer** 加速
accélérocompteur *m* 加速计, 加速表
accélérographe *m* 自记加速计
- ~ de précision portable 手提式精密
 ~ (自记) 加速仪
accéléromètre *m* 加速度测量表; 加速计
accentuateur *m* 加重器; 频率校正电路
accentuation *f* des contrastes 对比放大; 反差加重
acceptation *f* 受理, 接受; 承运; 承兑(票据)
 ~ d'un compte 帐目的签认
 ~ d'un envoi 货物承运
 ~ de la facture 签认帐单
 ~ sans réserve de la marchandise par destinataire 收货人无保留条件地接受货物
 ~ au transport 承运
 ~ de wagons 接收货车
- accepteur** *m* 接收器; 受主;
accès *m* 计算机中存、取任务; 入口; 接近; 通路, 进路
 ~ direct 直接进路
 ~ double 双臂存取(圆盘储存器中)
 ~ aux emprises du chemin de fer 铁路管界入口
 ~ parallèle 并行存取
 ~ des passages souterrains sur les trottoirs 站台地道入口
 ~ aux quais 站台入口
 ~ en séries 串行存取
 ~ à une voiture 客车入口
 à ~ imprévu 【计】随机存取的
- accessible** 可选的, 可寻址的; 可以触及的; 可通过的, 可及的
accessoires *mpl* 配件, 附件, 备用品
 ~ amovibles 可卸零件
 ~ amovibles des wagons 可拆卸的车辆配件
 ~ de câblage 布线配件
 ~ de caisse 车体配件
 ~ de caisse et outillage 车体配件和机具
 ~ pour détecteur et indicateur 检测器和指示器用附件
 ~ de traction 牵引配件
 ~ de la voie 扣件, 钢轨扣件
- accident** *m* 事故; 【地】扰动

~ causé par réfrigération 冷却损伤
 ~ de chemin de fer 铁路事故
 ~ dû au froid 【运】冷伤
 ~ d'exploitation 运输事故, 行车事故
 ~ grave 重大事故
 ~ survenu à un voyageur 旅客伤亡事故
 ~ du travail 工伤事故
accolement *m* 连接; 归并, 并置
accoler 连接, 粘接, 并列
accommodement *m* 安排, 整理; 协议
accompagnateur *m* 押运人(押车员)
accompagnement *m* 押运; 护送
 ~ sonore 伴音
 ~ des trains 列车押运
accomplissement *m* 实现, 完成; 履行
 ~ du plan annuel 完成年度计划
accord *m* 调谐; 调整; 配合; 同意; 协议, 协定
 ~ aigu 锐调谐
 ~ aplati 钝调谐
 ~ approximatif 粗调(谐)
 ~ automatique 自动调谐
 ~ à boutons poussoirs 按钮调谐
 ~ du circuit de chauffage 加热电路调整
 ~ de clearing 清算协定
 ~ à commande unique 同轴调谐, 单旋钮调谐
 ~ concernant le transport international des marchandises par chemin de fer 国际铁路货物运输协定
 ~ concernant le transport international des voyageurs par chemin de fer 国际铁路旅客运送协定
 ~ décalé 参差调谐, 串联调谐
 ~ sur deux réglages 双旋钮调谐
 ~ douanier 海关协定, 关税协定
 ~ étalé 宽调谐, 钝调谐, 粗调
 ~ flou 钝调谐
 ~ imparfait 粗调, 坏调谐, 不精确调谐
 ~ par noyau plongeur 插入调谐(调电场或磁场)

~ de paiement 支付协定
 ~ pointu 锐调谐
 ~ silencieux 无噪音调谐
 ~ sur le transport direct par voie ferrée 铁路联运协定, 铁路直达运输协定
 ~ unique 单钮调谐
accorder 答应; 同意; 给与
 ~ une détaxe 同意减税, 同意免税
 ~ des dommages-intérêts 【运】同意损害赔偿
accotement *m* 【线】路肩, 路边, 护道
accouider *m* 臂靠, 靠手, 扶手
 ~ fixe 固定臂靠
 ~ fixé à la cloison 固定在壁板上的臂靠
 ~ mobile 活动臂靠
 ~ mobile formant traversin de couchette 可作卧铺枕垫的活动臂靠
 ~ ordinaire 普通臂靠
accouplement *m* 连接, 接合, 咬合, 耦合, 连接器, 联轴节, 离合器, 信号选别器
 ~ d'arbres 联轴器
 ~ d'arbre de transmission 传动轴连接器, 联轴器
 ~ articulé 活节连接器, 活节联轴节
 ~ d'axes 联轴
 ~ à boyaux 软管连接器
 ~ à cardan 万向轴连接器, 万向接头
 ~ de chauffage 客车采暖管路联接装置
 ~ de chauffage à dégagement automatique 自动解开采暖管路联接装置
 ~ de chauffage électrique 电力采暖联接装置
 ~ à clabots 凸轮联轴器; 凸爪离合器
 ~ à cliquets 爪形联轴器, 爪形联轴节, 棘轮联轴器
 ~ à crabots 爪式离合器, 凸轮离合器
 ~ démultiplicateur 减速(齿轮)耦合
 ~ direct 直接传动, 直接耦合
 ~ à disque de friction 摩擦式盘型连接器, 圆盘式摩擦离合器

- ~ d'eau d'alimentation 供水管道联接装置
- ~ élastique 弹性离合器; 弹性联轴器; 弹性联接装置
- ~ élastique par ressorts en hélice 螺旋弹簧联接装置
- ~ électrique 电线的相互联接(车辆间)
- ~ électrique de bras de signal (电力)信号选别器
- ~ électrique pour mât étroit 电力柱上选别器
- ~ électromagnétique 电磁离合器
- ~ flexible 活动耦合; 挠性联轴节
- ~ de frein 制动风管联接器
- ~ du frein automatique 自动制动风管联接器
- ~ du frein direct 直通制动用制动软管联接器
- ~ à friction 摩擦离合器; 摩擦联接器
- ~ hydraulique 液压离合器
- ~ lâche 弱耦合
- ~ magnétique 磁耦合
- ~ de manœuvre 调车联接器
- ~ mécanique 联动; 机械连接; 机械耦合
- ~ monocinétique 防止重复显示信号锁闭
- ~ des piles 电池组, 电池联接
- ~ de réserve 备用车钩
- ~ semi-élastique 半弹性联接器
- ~ serré 紧耦合; 刚性连结, 固接
- ~ à surcharge 扭矩极限联轴器
- ~ transversal 横向联接器
- ~ de tuyaux flexibles 软管联接器
- ~ de véhicules 车钩
- ~ pour véhicules de voies à écartements différents 不同轨距车辆的联接器
- ~ à vis 螺旋车钩
- faux** ~ 防尘堵, 制动软管联接器的堵
- accoupler** 配对; 联接, 接合
- ~ par attelage lâche 松车钩
- ~ rigidement 紧车钩
- accourcissement** *m* 收缩, 缩短
- accroissement** *m* 腐蚀, 侵蚀
- accroc** *m* 撕破, 割裂; 困难, 故障
- accrochage** *m* 由屏-棚电容回授产生寄生振荡的激励(在三极管中); 连结, 联接; 同步; 交流发电机并联运转
- ~ acoustique 声回授
- ~ des attelages 挂车钩
- ~ d'une machine asynchrone 异步电机并联
- ~ d'une machine synchrone 同步电机并联
- ~ d'oscillations 振荡激励
- ~ au réseau 与电源同步
- accroissement** *m* 增加, 增大, 放大; 增量, 增加额
- ~ de charge 增加荷载, 加载
- ~ de dureté 硬度提高
- ~ juste perceptible 听觉锐度, 差阈
- ~ d'oscillation du signal 增加信号激励
- ~ du potentiel 电压增加
- ~ de la production 生产增加, 增产
- ~ des recettes 收入增加, 进款增加
- ~ de résistance 强度提高; 阻力增加
- ~ du trafic 通话量增加; 运量增加
- accul** *m* 绝路, 死巷
- accumulateur** *m* 储存器; 蓄能器; 蓄电池, 电瓶; 加法器
- ~ alcalin 碱性蓄电池
- ~ de chaleur 蓄热器
- ~ déchargé 放电蓄电池
- ~ au fer-nickel 铁镍(碱性)蓄电池, 爱迪生蓄电池
- ~ hydraulique 蓄液器, 液力蓄能器
- ~ hydraulique à contrepoids 重力式缓行器; 液压积蓄器
- ~ d'itinéraires (enregistrement) 进路储存器(预排)
- ~ à liquide immobilisé 密封蓄电池, 不会流出电解液的蓄电池
- ~ au nickel-cadmium 镍镉(碱性)蓄电池
- ~ au plomb 铅蓄电池
- accumulation** *f* 积累, 聚集, 堆积, 【地】堆积作用
- ~ de boue 积泥

- ~ d'humidité 水分积蓄
 ~ de marchandises 货物积聚
 ~ de matériel 车辆集结
accu-pile f 蓄电池组; 储存器组
accusé m de réception 应答信号, 证实信号, 承认信号; 收据, 回执
accuser réception 承认收到, 表示收到
acéré 尖锐的, 锋利的
acérer 磨快, 攒钢(铁上加钢)
acétate m 醋酸盐
 ~ d'aluminium 醋酸铝
 ~ d'ammoniaque 醋酸氨
 ~ d'amyle 香蕉油, 醋酸戊脂
 ~ de calcium 醋酸钙
 ~ de cuivre 醋酸铜
 ~ mercurique 醋酸汞
 ~ de potassium 醋酸钾
 ~ de sodium 醋酸钠
acétone f 丙酮
acétylène m 乙炔; 电石气
achat m 购买
 ~ comptant 现款购买
acheminement m 运送, 运行; 传送, 转递
 ~ à contresens 反方向运行, 反向行驶
 ~ des envois postaux 邮件的发送
 ~ des marchandises 货物运送
 ~ terminal 最后一个编组站至到达站间的运行
 ~ des trains 列车运行
 ~ ultérieur 后发送
 ~s spéciaux 定期的快速运送
achèvement m 完成, 结束; 完竣, 竣工
 ~ de la course 道岔转到底(扳到尖轨密贴); 手柄扳到底(有中间锁闭位置的握柄)
 ~ effectif de la manœuvre de redressement 恢复握柄原有位置
achromatopsie f 全色盲
aciculaire 针状的
acide m 酸
 ~ pour accumulateurs 蓄电池用酸(硫酸)
 ~ acétique 乙酸, 醋酸
 ~ acétique glacial 冰醋酸
 ~ d'ambre 琥珀酸
 ~ aminé 氨基酸
 ~ aminoacétique 氨基醋酸, 甘氨酸
 ~ anhydre 无水酸
 ~ azoteux 亚硝酸
 ~ azotique 硝酸
 ~ de benjoin 苯甲酸
 ~ benzoïque 安息香酸, 苯甲酸
 ~ bibasique 二(碱)价酸
 ~ bichromique 重铬酸
 ~ borique 硼酸
 ~ carbamique 氨基甲酸
 ~ carbolique 石碳酸
 ~ carbonique 碳酸
 ~ chlorhydrique 盐酸
 ~ chlorique 氯酸
 ~ chlorosulfonique 氯磺酸
 ~ chromique 铬酸
 ~ de complément 补(足)酸
 ~ concentré 浓酸
 ~ crésylique 甲酚(工业)
 ~ cyanhydrique 氢氰酸; 氰化氢
 ~ cyanique 氰酸
 ~ dichromique 重铬酸
 ~ dilué 稀酸; 淡酸
 ~ étendu 稀酸
 ~ faible 弱酸
 ~ fluorhydrique 氢氟酸
 ~ fluosilicique 氟硅酸
 ~ formique 甲酸
 ~ fort 强酸
 ~ gallique 五倍子酸; 鞣酸
 ~ gallotannique 鞣酸
 ~ gras 脂肪酸
 ~ hydrobromique 氢溴酸; 溴化氢
 ~ hydrochlorique 氢氯酸, 盐酸
 ~ hydrocyanique 氢氰酸; 氰化氢
 ~ hydrofluosilicique 氟硅酸; 六氟络钛氢酸
 ~ hydro-iodique 氢碘酸
 ~ hydrosulfurique 氢硫酸; 硫化氢
 ~ maléique 顺丁烯二酸, 马来酸
 ~ manganique 锰酸
 ~ minéral 无机酸
 ~ muriatique 盐酸, 氢氯酸

~ nitreux 亚硝酸
 ~ nitrique 硝酸
 ~ nitrique fumant blanc 白烟硝酸
 ~ nitrique fumant rouge 红烟硝酸
 ~ oléique 油酸
 ~ organique 有机酸
 ~ oxalique 草酸
 ~ oxygéné 含氧酸
 ~ perchlorique 过氯酸, 高氯酸
 ~ permanganique 高锰酸
 ~ permolybdique 过钼酸
 ~ phosphoreux 亚磷酸
 ~ phosphorique 磷酸
 ~ phtalique 酞酸
 ~ picrique 苦味酸
 ~ polyborique 多硼酸
 ~ polytellurique 多碲酸
 ~ régalin 王水
 ~ silicique 硅酸
 ~ stéarique 硬脂酸
 ~ sulfhydrique 硫化氢
 ~ sulfureux 亚硫酸
 ~ sulfurique 硫酸
 ~ sulfurique anhydre 硫酸酐, 三氧化硫
 ~ sulfurique fumant 发烟硫酸
acidification *f* 酸化作用, 氧化作用
acidité *f* 酸性; 酸度
 ~ minérale 无机酸性; 无机酸度
 ~ organique 有机酸性; 有机酸度
acier *m* 钢
 ~ adouci 退火钢
 ~ à aimant 磁钢, 磁性钢
 ~ allié 合金钢
 ~ allié de construction 合金结构钢
 ~ allié à outillage 合金工具钢
 ~ allié de qualité déterminée 优质合金钢
 ~ antirouille 不锈钢
 ~ en attente 短钢筋头(在混凝土外伸出的, 留待衔接用)
 ~ austénitique 奥氏体钢
 ~ autotrepant 空气硬化钢, 自硬钢
 ~ en barres 条钢, 棒钢
 ~ basique 碱性钢

~ Bessemer 酸性转炉钢, 贝斯麦钢
 ~ à béton 钢筋
 ~ bleu 弹簧钢
 ~ de blindage 装甲钢
 ~ boursoufflé 松质钢
 ~ brûlé 过烧钢
 ~ brut 原钢
 ~ brut de forge 锻钢毛坯
 ~ calmé 镇静钢, 脱氧钢
 ~ calorisé à l'aluminium 铝化钢, 渗铝钢
 ~ cannelé pour ressort 弹簧槽钢, 带槽弹簧钢
 ~ au carbone 碳钢, 碳素钢
 ~ à carbone élevé 高碳钢
 ~ à carbone moyen 中碳钢
 ~ cimenté 渗碳钢
 ~ cimenté à la surface 表面硬化钢
 ~ centrifugé 离心浇铸钢
 ~ à chaudières 锅炉钢
 ~ chromé 铬钢
 ~ chrome-nickel 镍铬钢
 ~ de compression 受压钢筋
 ~ de construction 结构钢
 ~ de convertissage 转炉钢, 吹炼钢
 ~ corroyé 剪刀钢
 ~ Corten 柯腾钢(耐腐蚀钢)
 ~ coulé 铸钢
 ~ à coupe rapide 高速切削钢
 ~ de couture 系杆, 联接铁, 缀铁
 ~ au creuset 坩埚钢
 ~ damassé 大马士革钢
 ~ de décolletage 高速加工钢
 ~ à décolletage rapide 快削钢, 易削钢
 ~ demi-doux 低碳钢
 ~ détrempté 退火钢
 ~ de distribution 配力钢筋
 ~ doux 软钢, 低碳钢(C<0.15%)
 ~ dur 高碳钢, 硬钢
 ~ durci 硬钢, 高碳钢
 ~ écroui 冷轧钢
 ~ effervescent 沸腾钢
 ~ enfoncé 埋置钢筋
 ~ à essieux 车轴钢

- ~ étiré 冷拉鋼
- ~ étiré à froid 冷拉鋼
- ~ extra-doux 低碳鋼(C:0.1%)
- ~ extra-dur 高碳鋼
- ~ à faible teneur en alliage 低合金鋼
- ~ à faible teneur en carbone 低碳鋼
- ~ faiblement allié 低合金鋼
- ~ faiblement allié à haute résistance 高強度低合金鋼
- ~ fin 精煉鋼, 優質鋼
- ~ fondu 錠鋼, 鑄鋼
- ~ de fonte 鑄鋼
- ~ forgé 鍛鋼
- ~ fortement allié 高合金鋼
- ~ au four électrique 電爐鋼
- ~ galvanisé 電鍍鋼
- ~ Hadfield 高錳鋼(Mn:11%~14%), 哈特非鋼
- ~ à haute résistance 高強度鋼; 高強度鋼筋
- ~ à haute ténacité 高強度鋼, 高合金鋼
- ~ à haute teneur en chrome 高鉻鋼
- ~ à haute teneur en manganèse 高錳鋼
- ~ homogène 錠鋼, 鑄鋼
- ~ inattaquable 不銹鋼
- ~ inoxydable 不銹鋼
- ~ inoxydable austénitique 奧氏體不銹鋼
- ~ insensible au vieillissement 抗时效鋼, 無时效鋼
- ~ laminé 軋制鋼, 軋軋鋼
- ~ à limite d'élasticité élevée 高彈性限度鋼
- ~ de lingot 鋼錠
- ~ longitudinal 縱向鋼筋
- ~ en maille 網狀鋼筋, 鋼筋網
- ~ malléable 展性鋼, 軟鋼
- ~ au manganèse 錳鋼
- ~ au manganèse élevé 高錳鋼
- ~ manganosilicieux 硅錳鋼
- ~ marchand 結構鋼材
- ~ Martin 平爐鋼, 馬丁鋼
- ~ Martin basique 鹼性平爐鋼
- ~ Martin sur sole acide 酸性平爐鋼
- ~ matricé 鍛鋼
- ~ mi-doux 中碳鋼(C:0.25%~0.4%)
- ~ mi-dur 中碳鋼(C:0.4%~0.6%)
- ~ moulé 鑄鋼
- ~ mousseux 沸騰鋼
- ~ à moyenne teneur en carbone 中碳鋼
- ~ naturel 原鋼
- ~ au nickel 鎳鋼
- ~ au nickel-chrome 鎳鉻鋼
- ~ nitruré 滲氮鋼, 氮化鋼
- ~ non allié 非合金鋼, 碳鋼
- ~ non calmé 沸騰鋼
- ~ non magnétique 無磁性鋼
- ~ non vieillissant 無时效鋼
- ~ normalisé 正火鋼
- ~ octogone 八角鋼
- ~ ondulé 波紋鋼
- ~ ordinaire 普通鋼(碳即素鋼)
- ~ à outillage 工具鋼
- ~ à outils 工具鋼
- ~ à outils en carbone 碳素工具鋼
- ~ plastique 塑性鋼
- ~ de pont 橋梁用鋼, 橋梁鋼
- ~ profilé 型鋼
- ~ puddlé 攪煉鋼, 熟鐵
- ~ raffiné 優質鋼
- ~ à rail(s) 鋼軌鋼
- ~ rainuré pour ressort 彈簧槽鋼, 帶槽彈簧鋼
- ~ rapide 高速切削鋼, 高速鋼
- ~ recuit 退火鋼
- ~ réfractaire 熱強鋼, 耐熱鋼
- ~ de répartition 分布鋼筋
- ~ résistant à chaleur 耐熱鋼
- ~ résistant à la corrosion 抗腐蝕鋼
- ~ résistant à l'oxydation 耐氧鋼
- ~ à ressort 彈簧鋼
- ~ revenu 回火鋼
- ~ à rivets 铆釘鋼
- ~ rond 圓鋼
- ~ à rouleaux 軸承鋼
- ~ pour roulements 軸承鋼

- ~ **semi-calmé** 半镇静钢
 ~ **Siemens-Martin** 平炉钢
 ~ **au silicium** 硅钢, 矽钢
 ~ **sur sole** 平炉钢
 ~ **sur sole acide** 酸性平炉钢
 ~ **sur sole basique** 碱性平炉钢
 ~ **soudable** 可焊钢, 焊接钢
 ~ **soudé** 焊接钢
 ~ **au soufre** 高硫钢
 ~ **spécial** 特种钢, 特殊钢
 ~ **spécial allié** 特种合金钢
 ~ **Thomas** 碱性转炉钢, 托玛斯钢
 ~ **tiré** 轧制钢, 辊轧钢
 ~ **au titane** 钛钢
 ~ **en tôles** 钢板
 ~ **tréfilé** 冷拉钢
 ~ **trem pant à l'air** 气冷淬硬钢, 正火钢
 ~ **trem pé** 淬火钢, 硬化钢
 ~ **trem pé et recuit** 调质钢
 ~ **au tungstène** 钨钢
 ~ **au vanadium** 钒钢
 ~ **vieilli** 时效钢
 ~ **vif** 高碳钢
 ~ **zorès** 槽形板, 槽钢
aciérage *m* 镀钢, 包钢, 堆焊钢, 钢化, 硬化
aciérer 镀钢, 包钢, 炼钢, 钢化, 硬化
aciérie *f* 炼钢厂
 ~ **Bessemer** 酸性转炉炼钢厂
 ~ **Martin** 平炉炼钢厂
 ~ **Thomas** 碱性转炉炼钢厂
aciforme 针状的
acineux 细粒状
acompte *m* 部分付款
 ~ **payé** 已付一部分款项
acoumètre *m* 测听器
à-coup *m* 突然跳动, 不均匀运动
 ~ **de remplissage** 急速充气
 ~ **de remplissage après serrage à fond** 全制动后的急速充气
 ~ **s** (发动机) 间歇停车
acoustique 有声的, 声学的
acoustique *f* 声学
 ~ **architecturale** 建筑声学
 ~ **des bâtiments** 建筑声学
 ~ **radiophonique** 无线电声学的, 广播声学的
 ~ **des salles** 房屋声学
acquit *m* 收据, 凭证
 ~ **de douane** 海关收据, 缴纳关税收据
 ~ **de paiement** 付款收据, 付款凭证
 ~ **de transit** 通过许可证; 过境许可证; 直达运送许可证
acquit-à-caution *m* 免税转运单, 免税转单
acquitter 清偿, 偿付; 办清
 ~ **une lettre de voiture** 办清货物运单手续
 ~ **une taxe** 纳税, 交费
acre *f* 英亩 (合6.07市亩)
âcre 腐蚀性的
acromètre *m* 液体比重计; (汽缸) 最大压力指示器
acrylate *m* 丙烯酸酯, 丙烯酸盐
actance *f* 发光效率, 流明效率
acte *m* 证书; 法令, 条例
 ~ **d'agréage** 验收证书
 ~ **constitutif** 组合法, 组织条例
 ~ **d'état civil** 身份证; 履历表
 ~ **final** 最后决议, 总结文件
 ~ **général** 总议定书
 ~ **général d'arbitrage** 一般仲裁法规
actif 有效的, 主动的, 积极的; 正规的; 放射性的
actif *m* 资产
 ~ **immobilisé** 固定资产
actinisme *m* 射线化学
actinium *m* 钍 (Ac)
actinographe *m* 曝光计算表, 光化力测定器
actinomètre *m* 露光计, 感光计
actinoschiste *m* 【地】阳起片岩
action *f* 行动, 动作; 作用; 诉讼; 反应, 效应
 ~ **abrasive** 磨耗作用
 ~ **accumulative** 累积作用
 ~ **adsorptive** 吸附作用
 ~ **aérodynamique** 气动力作用

~ **approche-précision** 粗细调整 (先粗调后细调)
 ~ **d'appui élastique** 弹性支承作用
 ~ **d'un arc** 拱作用
 ~ **automatique de freinage** 自动制动作用
 ~ **brusque** 突加作用力
 ~ **capillaire** 毛细管作用
 ~ **en cascade en série** 串级作用, 逐级串联作用, 级联作用
 ~ **catalytique** 催化作用
 ~ **de la chaleur** 热的作用
 ~ **chimique** 化学作用
 ~ **compensatrice** 缓冲作用, 校正作用, 补偿作用, 平衡 (导线调整器) 作用
 ~ **composée** 复合作用
 ~ **corrosive** 腐蚀作用
 ~ **démagnétisante** 消磁作用
 ~ **par dérivation** 导数作用, 微商作用
 ~ **dérivée** 导数作用, 微商作用
 ~ **différée** 缓放作用 (继电器); 延迟作用
 ~ **directe** 直接作用
 ~ **à distance** 远距作用, 遥控作用
 ~ **par double dérivation** 二次导数作用
 ~ **dynamique** 动力作用
 ~ **de l'eau** 水的作用, 水的影响
 ~ **échelonnée** 分级作用, 步进动作
 ~ **par échelons** 分级控制
 ~ **par échelons multiples** 多级控制作用, 多步控制作用
 ~ **endogène** 【地】内生作用
 ~ **d'ensemble** 综合作用
 ~ **flottante** 无静差作用
 ~ **du frein** 制动作用
 ~ **de gel** 霜冻作用
 ~ **de gelée** 冰冻作用
 ~ **de gravité** 重力作用
 ~ **immédiate** 快动
 ~ **intégrale** 积分运算, 积分作用
 ~ **par intégration** 积分作用, 电调作用, 复原作用, 反馈控制
 ~ **des intempéries** 风化作用, 风化

~ **intermittente** 断续作用, 断续控制, 间歇动作
 ~ **du jet** 喷射流作用
 ~ **judiciaire** 诉讼
 ~ **locale** 局部作用, 局部效应
 ~ **de masse** 质量作用; 浓度作用
 ~ **mécanique** 机械作用
 ~ **météorique** 风化作用
 ~ **moléculaire** 内力 (分子吸引力)
 ~ **de multiplier** 重复作用
 ~ **mutuelle** 相互作用, 相互反应
 ~ **newtonienne** 牛顿力 (指万有引力定律)
 ~ **oxydante** 氧化作用, 氧化法
 ~ **perturbatrice** 扰动作用, 扰动效应
 ~ **la plus défavorable** 最不利作用力
 ~ **rapide** 快速动作
 ~ **réciproque neutron-électron** 中子-电子相互作用
 ~ **avec recouvrement** 重叠控制, 重叠作用
 ~ **rectificatrice** 整流作用
 ~ **réductrice** 还原作用, 还原效应
 ~ **refroidissante** 冷却作用, 冷却效应
 ~ **de réglage** 调整作用
 ~ **en restitution d'un trop-perçu** 请求退还多收运费的诉讼
 ~ **retardée** 缓动; 延迟作用
 ~ **en retour** 回授; 反馈作用
 ~ **rigide** 定位作用
 ~ **de tampon** 缓冲作用
 ~ **par "tout ou rien"** 开关作用, 二步作用, “通-断”作用
 ~ **de vent** 风力, 风的作用
actionner 使起作用; 起动, 开动; 激发; 激励; 按下 (按钮)
actionneur *m* 动力传动装置, 作动器
 ~ **électrique** 电力传动装置, 电动作动器
activant *m* 活化剂, 激活剂
activateur *m* 活化剂, 激活剂
activation *f* 活化 (作用); 激活
 ~ **d'une cathode thermoélectronique** 激活 (阴极的), 热阴极激活
 ~ **de l'enrobement** 敷层激活

~ du revêtement 敷层激活
activé 活化的, 活性的, 激活的
activer 活化, 加速, 加强
 ~ la rotation des wagons 加速货车周转
activité *f* 活动性; 有效性; 放射性
 ~ calorifique 散热, 放热, 放热率
 ~ chimique 化学活动性, 化学活度
 ~ de ciment 水泥的活性
 ~ hydraulique 水凝性, 水硬性(水泥的)
 ~ induite 诱导活动
 ~ magmatique 【地】火成活动
 ~ magnétique terrestre 地磁活动性
 ~ volcanique 火山活动
acuímetre *m* 【仪】Q值计
acuité *f* 锐利, 尖锐; 锐度; 清晰度
 ~ d'accord 调谐清晰度, 调谐锐度
 ~ de clou 钉尖
 ~ de résonance 谐振锐度
 ~ de syntonisation 调谐或调制清晰度
 ~ visuelle 可见度, 视觉清晰度
acutangle 锐角的
acutangulé 锐角的
acutesse *f* 锐, 尖锐, 锐利
adaptateur *m* **télégraphique** 电报转接器
adaptation *f* 采用, 应用, 适合, 适应;
 【电】匹配; 调节, 调整
 ~ d'impédance 阻抗匹配
 ~ aux impédances images 视在阻抗匹配
 ~ à large bande 宽频带匹配
adaptateur *m* 变流器; 变频管; 转接设备; 拾音器, 拾波器
 ~ d'impédance 阴极输出器
 ~ de lampe 电子管转接器, 插头、灯座
 ~ pour ondes courtes 短波变频管
 ~ phonographique 拾音器, 拾波器
 ~ sur secteur 交流电源设备, 市电供电设备
adaiter *m* 求和器, 加法器
additif 附加的, 补充的; 加的, 加成的

additif *m* 附加物, 加料, 添加剂
 ~ de boue de forage 泥浆添加剂(钻探用)
 ~ cationique 阳离子掺合剂, 阳离子附加剂
addition *f* 补充, 附加; 添加剂, 添加物; 掺合剂, 混合料; 加法
 ~ algébrique 代数加法
 ~ arithmétique 算术加法
 ~ géométrique 几何加法
 ~ vectorielle 矢量加法
additionnel 附加的, 补充的, 额外的
additionner 加合; 叠加; 附加, 补充, 增加
additionneur *m* 加法器, 求和器
aditron *m* 加拿大制计算机专用电子管
aducteur *m* 供水管道
adduction *f* 供给, 送入, 引入; 氧化作用
 ~ de chaleur 供热, 供热系统
 ~ d'eau 供水; 给水系统
adhérence *f* 附着, 粘着; 粘附力; 联接, 连接; 耦合
 ~ de ciment 水泥结合力
 ~ de contact 接触粘着力
 ~ électrostatique 静电附着
 ~ électromagnétique 电磁附着力
 ~ d'une locomotive 机车粘着力
 ~ moléculaire 分子附着
 ~ des peintures 油漆的粘着力
 ~ réelle 实际附着力, 实际粘着力
 ~ totale 总附着力
adhérent 粘着的, 粘附的; 胶粘的; 粘附的
adhérent 附着; 粘附; 连接; 联接
adhésif 粘胶, 粘合剂, 胶泥
adhésion *f* 附着; 粘附; 附着力; 联接; 连接; 附加; 加料
adhésivomètre *m* 粘着力计
adhésivité *f* 粘性; 胶粘性; 附着力; 握固力
 ~ capillaire 毛细粘结
adiabatique 绝热的
adiathermane 防热的, 隔热的, 绝热的
adipeux 脂肪质的

adjacent 相邻的, 邻位的, 交界的, 毗连的

adjoindre 加入, 伴随, 配属

adjoint m 副职, 助理

adjonction f 附加, 增加, 补充; 衔接
 ~ de véhicules de renfort 增挂车辆
 ~ de wagon 加挂货车

adjuvant m 混凝土掺合料; 催化剂

admettre 同意, 许可; 接纳; 承认
 ~ un compte de plein droit 作为正式签认的帐目
 ~ au transport 承运

administrateur n 管理者, 经理, 理事, 行政负责人

administration f 管理机构; 管理局, 行政机关
 ~ adhérente 参加局, 参加单位
 ~ d'arrivée 到达管理局
 ~ cédante 移交管理局
 ~ cessionnaire 接收管理局
 ~ chargée de la préparation de l'étude 负责准备研究方案的管理局
 ~ chargée du règlement 负责结算单位, 负责结算管理局, 清算路局
 ~ chargée de la réparation 负责修理的管理局
 ~ du chemin de fer 铁路管理; 铁路管理局
 ~ créditrice 债权管理局
 ~ débitrice 债务管理局
 ~ défaillante 未履行责任的管理局
 ~ de départ 发送管理局, 起运单位
 ~ destinataire 到达管理局
 ~ douanière 海关, 海关总署
 ~ émettrice 发行管理局
 ~ emprunteuse 借债机关, 租用机关
 ~ étrangère au chemin de fer 非铁路单位
 ~ expéditrice 发送管理局, 发送单位
 ~ exploitante 营业管理局
 ~ fautive 过失管理局
 ~ ferroviaire 铁路管理, 铁路管理局
 ~ gerante 经营管理局
 ~ immatriculatrice 办理登记的管理局

~ intermédiaire pour un règlement 代理清算的管理局

~ intermédiaire de transit 过境管理局, 中转局

~ limitrophe 邻局, 邻路

~ membre 参加的管理局, 会员管理局

~ non adhérente 非参加管理局, 非会员管理局

~ participante 参加的管理局

~ planifiée 计划管理

~ portuaire 港务局

~ présidente 主持(会议)的管理局

~ de la preuve 出来证明的管理局

~ propriétaire 财产所属的管理局

~ des P.T.T. 法国电报电话管理局

~ réglante 清算管理局

~ requérante 提出申请的管理局, 起诉的管理局

~ responsable 有责任的管理局

~ tenue à restitution 负责赔偿的管理局

~ tractionnaire 供给牵引动力的管理局

~ de transit 过境的管理局

~ unifiée de l'Etat 国家统一管理

~ utilisante 使用管理局, 使用单位

admis au transport sous certaines conditions 在一定条件下容许运送

admissible 容许的

admission f 接收, 接纳; 容许, 许可; 供给, 输入
 ~ d'air diesel 柴油机进气管
 ~ de chaleur 供热
 ~ grille 栅极最大电压, 栅压最大摆动
 ~ du premier coup 开始制动
 ~ au transport 承运
 ~ au transport sous certaines conditions 有条件的承运
 ~ de vapeur 供蒸汽
 ~ du vent 送风, 通风, 鼓风

admittance f 导纳
 ~ asynchrone 异步导纳
 ~ caractéristique 电涌导纳
 ~ complexe d'un circuit 复数导纳